

Por Javier de IRANZU

25-14
W-54

Hablamos los vascos, pretendiendo encontrar excusa a nuestra conducta, de que la persecución gubernativa es la causa del olvido del euskera. Son numerosos, demasiados numerosos, los compatriotas nuestros que, siendo euskaldunes, hablando la lengua vasca el padre y la madre, permiten que sus hijos la ignoren totalmente, encogiéndose de hombres si alguien les formula una pregunta en el idioma de sus padres. Y entre ellos se dan, y no pocos, los que afirman su condición nacional vasca, de la que hacen aplicación en su conducta, sin otra excepción que la de permitir que sus hijos crezcan ignorando la lengua de la raza, que ellos dominan a la perfección. Para todos, pero principalmente para esos, van dirigidas estas líneas, ofreciéndoles como ejemplo -y ejemplo magnífico-, el esfuerzo de los judíos para restaurar el hebreo como idioma nacional.

Son de todos conocidas las azarosas circunstancias en las que ha nacido y subsiste el Estado de Israel. Baste decir, para fijar de alguna manera su espinosa situación, que Israel se encuentra, respecto a todos los países vecinos -Egipto, Jordania, Siria y Líbano-, en estado de guerra, dentro del cual se adoptó una suspensión de hostilidades; que no transcurre una semana sin que surjan incidentes fronterizos graves y sangrientos entre judíos y árabes; y que salvar la frontera que delimita los territorios situados a ambos lados de la línea de cese el fuego, es mucho más difícil y arriesgado que cruzar en Berlín el telón de acero.

Pues en ese país que acaba de nacer, carece de límites fijos y debe vivir con las armas en la mano, cuya población procede de todos los confines de la tierra y que, al llegar a Palestina, ignoraba su idioma nacional, hoy se habla hebreo, se escribe en hebreo, se piensa en hebreo y se vive en hebreo por más de la mitad de la pobla-

ción, incluida toda la juventud de ambos sexos.

El empleo del hebreo como idioma de relación es una realidad que se advierte ya en el avión de "El Al", la Compañía aérea israeliana, y se comprueba al tomar tierra en Palestina. El saludo corriente, incluso dentro del avión, emplea el "shalom" -paz-; y los judíos expresan su sorpresa de que no sea conocido por los demás, como ellos saben decir "buenos días" en los principales idiomas europeos.

En las Kibboutzim -colonias colectivas-, el hebreo es la lengua de base, la única que se emplea en el uso corriente, en la que se formula el pensamiento y se educa a los niños, que, de ordinario, no conocen otra.

La lengua es factor de unidad nacional. El estudio del hebreo ocupa un promedio de dos horas por día a todos los recién llegados que la ignoran; dos horas que se restan al trabajo y a la producción, dedicándolas a la forja de la unidad nacional en el idioma de la raza, habida cuenta de la extrema variedad de los grupos judíos inmigrados en Palestina, donde se han encontrado el judío europeo, blanco, con el procedente del Yemen o la India, de un moreno cercano pariente del negro.

Hace cincuenta años, podía contarse en Jerusalem un ciento de familias que hablaba el hebreo. En la actualidad, más del 50 por ciento de la población israelita piensa en hebreo y ha hecho del hebreo su idioma materno. Es otorgado gran mérito en esa obra a Ben Yehuda, que, a fines del siglo pasado, supo hacer de la lengua sagrada un medio moderno de expresión. Aparecen diarios en todas las lenguas, pero su difusión es muy inferior a la de los periódicos escritos en hebreo, uno de los cuales, "MAARIV", alcanza una tirada de 65 mil ejemplares.

El valor del idioma como factor de unidad nacional, se acrecienta si se tiene en cuenta que los israelitas son, en su gran mayo-

ría, indiferentes en materia religiosa. Si las prescripciones religiosas desempeñan un papel esencial en la vida ciudadana, es por motivos de orden político. Por la misma causa, es aceptado el matrimonio religioso por muchos incrédulos, no obstante la repugnancia que por ello sienten. Israel no es, para la mayoría de los judíos, una religión, sino una nación, una raza, una patria, una cultura erigida sobre el idioma y una tradición histórica forjada sobre la Biblia, en el solar de la Tierra Prometida.

Nosotros, los vascos, no tropezamos en Euzkadi con los ingentes obstáculos opuestos a los judíos para su instalación en Palestina, ni hemos debido forjar nuestra nación con aportes al suelo de la Patria de colonias esparcidas por el mundo en el curso de los siglos. Nuestros tipos humanos no pueden clasificarse, como los que pueblan Israel, en blancos y negros. El euzkera se ha venido hablando en Euzkadi sin solución de continuidad. Pudieron oírlo los invasores celtas, las legiones romanas, las hordas visigóticas, árabes y africanas, los soldados de Carlos V, Napoleón y Zumalakarregui. Mas existe una diferencia de reacción ante el problema de la lengua nacional, entre judíos y vascos. Aquellos le han prestado emoción capaz de sacrificio y heroísmo, mientras nosotros la abandonamos como se abandona una ropa vieja e inservible e que no está de moda. Dentro de medio siglo no habrá un ciudadano de Israel que no conozca el hebreo y no lo emplee como su lengua materna y como su idioma de cultura. ¿Cuántos vascos podrán, en aquella fecha, ser computados en pareja situación?

Al considerar este problema de tan honda gravedad, pienso con el mismo argumento que Loyola hacía a Xabier, aplicado a nuestra vida nacional: "¿De qué nos serviría la independencia de Euzkadi y su riqueza, si perdemos el alma de la Patria, que vive en su idioma?" Y llego a más: ¿Hay alguien que repare racionalmente factible el lo-

gro de aquella independencia el día en que el euskera sea barrido de nuestras montañas y recluido en los anaqueles de los institutos de investigación científica?

Si no tenemos vergüenza nacional para conservar nuestro idioma, ¿quién puede esperar de nosotros el coraje suficiente para merecer la libertad? "Los pueblos -decía Maura-, no mueren por débiles, sino por viles." ¿Acaso puede darse vileza mayor para un nacional vasco que matar su idioma?

* * *

Acabamos de dar lectura a nuestros oyentes, del artículo titulado "EL EJEMPLO DE ISRAEL", que ha sido escrito por nuestro colaborador Javier de IRANZU.

El ejemplo de Israel

Hablamos los vascos, pretendiendo encontrar excusa a nuestra conducta, de que, la persecución gubernativa es la causa del olvido del euskera. Son numerosos, demasiado numerosos los compatriotas nuestros que, siendo euskaldunes, hablando la lengua vasca el padre y la madre, permiten que sus hijos la ignoren totalmente, encogiendo de hombros si alguien les formula una pregunta en el idioma de sus padres. Y entre ellos se dan, y no pocos, los que afirman su condición patriota, de la que hacen aplicación en su conducta, sin otra excepción que la de permitir que sus hijos/~~ignoran~~ la lengua de la raza, que ellos dominan a la perfección. Para todos, pero principalmente para esos, van dirigidas estas líneas, ofreciéndoles como ejemplo, y ejemplo magnifico, el esfuerzo de los ~~israelitas~~ judíos para restaurar su lengua como idioma nacional.

Son de todos conocidas ha nacido
~~En las~~ las azarosas circunstancias en las que ~~se~~ y sub-
 siste el Estado de Israel. Baste decir para fijar de alguna manera su espi-
 ción
 nosa Israel se encuentra respecto a todos sus países
 situación, que ~~israelitas~~ vecinos, -Egipto,
 Jordania, Siria y Libano,- en ~~su~~ estado de guerra, dentro del cual se
 adoptó una suspensión de hostilidades; que no transcurre una semana sin que
 surjan incidentes fronterizos graves y sangrientos entre judíos y árabes;
 y que ~~salvar~~ la frontera que delimita los territorios situados a ambos lados
 de la línea de cese el fuego, es mucho más difícil que ~~salvar~~ en Berlin
 el telón de acero.

carece de límites fijos y
 Pues, en ese país, que acaba de nacer, /~~israelitas~~ debe vivir con las armas
 en la mano, y cuya población procede de todos los confines de la tierra y que
 al llegar a Palestina ignoraba su idioma nacional, hoy se habla hebreo, se
 escribe en hebreo, se piensa en hebreo y se vive en ~~habla~~ hebreo por más de la
 mitad de la población, incluida ~~israelitas~~ toda la ~~problema~~ juventud de ambos
 sexos.

El empleo del hebreo como idioma de relación es una realidad, que se ~~com-~~

ya
 advierte/en el avión de "El Al", la compañía aérea israeliana, y se comprueba
 al tomar tierra en Palestina. ~~En~~ ^{En} ~~saludo~~ ^{de} ~~corriente~~, incluso dentro del
 avión, ~~se emplea~~ ^{emplea} el "shalom" -paz-; y los judíos expresan su sorpresa de que
 sea conocido por los demás, como ellos saben decir "buenos días" en ~~lenguas~~
 principales ^{En} los/idiomas europeos. /Las Kibboutzim -colonias colectivas-, el hebreo es
 la lengua de base, ^{única} la/que se emplea ~~en~~ ^{en el uso corriente,} en la que se formula el
 pensamiento y se educa a los niños, que, de ordinario, no conocen otra.

La lengua es ~~un~~ factor de unidad nacional. El estudio del hebreo ocupa
~~un promedio~~ un promedio de dos horas por día a todos los recién llegados que
 la ignoran; dos horas que se restan al trabajo y a la producción, dedicándolas
 a la forja de la unidad nacional en el idioma de la raza, habida cuenta de
 la extrema variedad de los grupos judíos inmigrados en Palestina, donde se
 han encontrado el judío europeo, blanco, con el procedente del Yemen o la
 India, de un moreno cercano pariente del negro.

^{podían} contarse
 Hace cincuenta años ~~en~~ ^{podían} en Jerusalem un ciento de familias que
 hablaban el hebreo. ~~En~~ ^{En} la actualidad, más del cincuenta por ciento de la
 población israelita piensa en hebreo y ha hecho del hebreo su idioma mater-
 nal. ^{Es otorgado} ~~gran mérito~~ ^{en esa obra} a Ben Yehuda, que a fines del siglo pasado
 supo hacer de la lengua sagrada un medio moderno de expresión. Aparecen dia-
 rios en todas las lenguas, pero su ~~calidad~~ ^{deficiencia} es muy inferior a la de los perio-
 dicos escritos en hebreo, uno de los cuales, Maariv, ~~alcanza~~ ^{alcanza} una ti-
 rada de 65.000 ejemplares.

El valor del idioma, como factor de unidad nacional, se acrecienta si se
 tiene en cuenta que los israelitas son en su gran mayoría indiferentes en ma-
 teria religiosa. ^{de P} Las prescripciones religiosas desempeñan un papel esencial en
 la vida ~~por~~ ^{ciudadana, el} ~~motivos~~ ^{Por la misma causa} de orden político. ~~El~~ ^{el} matrimonio religioso
 aceptado/~~por~~ ^{el} muchos incrédulos, no obstante la repugnancia que
 por ello sienten. Israel no es para la mayoría de los judíos una religión, si-

no una nación, ~~un~~ una patria, una ~~lengua~~ cultura erigida sobre el idioma y una tradición histórica forjada sobre la ~~lengua~~ Biblia en el solar de la Tierra Prometida. ~~En~~ en Euzkadi

Nosotros, los vascos, no tropezamos/con los ingentes ~~obstáculos~~ obstáculos opuestos a los judíos para su instalación en Palestina, ni ~~nos~~ ~~hemos~~ ~~debido~~ ~~forjar~~ ~~nuestra~~ ~~nación~~ ~~al~~ ~~suelo~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~patria~~/colonias esparcidas por el mundo en el curso de los siglos. ~~Nuestros~~ ~~tipos~~ ~~humanos~~ ~~no~~ ~~pueden~~ ~~clasificarse~~, ~~como~~ ~~los~~ ~~de~~ ~~Israel~~, ~~hablandose~~ en blancos y negros. ~~El~~ ~~euskera~~ ~~no~~ ~~ha~~ ~~venido~~ ~~en~~ ~~Euzkadi~~ ~~sin~~ ~~solución~~ ~~de~~ ~~continuidad~~. ~~Los~~ ~~invasores~~ ~~celtas~~, ~~las~~ ~~legiones~~ ~~romanas~~, ~~las~~ ~~hordas~~ ~~visigóticas~~, ~~los~~ ~~soldados~~ ~~de~~ ~~Carlos~~ ~~V.~~, ~~Napoleón~~ ~~y~~ ~~Zumalakarregui~~.

árabes y africanas. Mas, existe una diferencia ~~entre~~ ~~de~~ ~~reacción~~ ante el problema de la lengua nacional entre judíos y vascos. ~~Los~~ ~~judíos~~ ~~le~~ ~~han~~ ~~prestado~~ ~~emoción~~ ~~de~~ ~~sacrificio~~ ~~y~~ ~~heroísmo~~, mientras nosotros la abandonamos, como se abandona una ropa vieja e inservible. Dentro de medio siglo no habrá un ciudadano de Israel que no conozca el hebreo y no lo emplee como su lengua materna y como su idioma de cultura. ¿Cuántos vascos podrán ~~ser~~ ~~computados~~ en pareja situación?

en aquella fecha

Al considerar este problema de tan honda gravedad, pienso con el mismo argumento que Loyola hacía a Xabier, aplicado a nuestra vida nacional: ¿De qué nos serviría la independencia de Euzkadi ~~si~~ ~~perdemos~~ ~~el~~ ~~alma~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~patria~~, que ~~no~~ ~~su~~ ~~idioma~~? Y llego a más: ~~¿Hay~~ ~~alguien~~ ~~que~~ ~~repute~~ ~~racionalmente~~ ~~factible~~ ~~el~~ ~~logro~~ ~~de~~ ~~aquella~~ ~~independencia~~, el día en que el euskera sea barrido de nuestras montañas y recluido en los anaqueles de los institutos de investigación científica?

y su riqueza

Si no tenemos vergüenza nacional para conservar nuestro idioma, ¿quién puede esperar de nosotros el ~~centro~~ ~~suficiente~~ ~~para~~ ~~merecer~~ ~~la~~ ~~libertad~~? Los pueblos, decía Maure, no mueren por débiles, sino por viles. ¿Acaso puede darse vileza mayor para un ~~vasco~~ ~~que~~ ~~mat~~ ~~su~~ ~~idioma~~?

coraje

nacional